



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.6.8>

UDC 811.161.1'37  
LBC 81.411.2-31

Submitted: 10.04.2023  
Accepted: 04.09.2023

## METAPHORICAL REPRESENTATION OF VISUAL PERCEPTION IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE (“MOVEMENT – PERCEPTION” MODEL)

Irina A. Safonova

Volgograd State University, Volgograd, Russia

**Abstract.** The article focuses on metaphorical representation of the process of visual perception in the language. The verbal-nominal word groups formed by the verbs with the semantics of movement and the nouns *glaz* (*eye*) / *vzgljad* (*glance*) / *vzor* (*gaze*) constitute the object of the study. The research material was selected from the lexicographic sources and the Russian National Corpus, which reflect both the current state of the language system and the functioning of verbal-nominal word groups. The study was carried out within a comprehensive approach that was based on a descriptive method united with contextual, stylistic, and component analysis procedures. The correspondence between the processes of movement and visual perception is verified as enabling the usage of the verbs with the direct meaning of movement in space for metaphorical reflection of perception in the language. The characteristics of visual perception process are determined. They are explicitly represented in the verbs with non-perceptual semantics and the nouns that denote realia associated with perception. The functional potential of the studied combinations is described. An assumption has been made about the factors that determined their appearance in the language and the use in the texts with certain stylistic reference. The results obtained are significant for further study of the verbal metaphor in general and the metaphorical representation of perception in the language in particular.

**Key words:** visual perception, metaphor, verbal-nominal word groups, lexical semantics, semantic changes, functioning, modern Russian language.

**Citation.** Safonova I.A. Metaphorical Representation of Visual Perception in the Modern Russian Language (“Movement – Perception” Model). *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2023, vol. 22, no. 6, pp. 106-119. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.6.8>

УДК 811.161.1'37  
ББК 81.411.2-31

Дата поступления статьи: 10.04.2023  
Дата принятия статьи: 04.09.2023

## МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЗРИТЕЛЬНОЙ ПЕРЦЕПЦИИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ (МОДЕЛЬ «ДВИЖЕНИЕ – ВОСПРИЯТИЕ»)

Ирина Александровна Сафонова

Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, Россия

**Аннотация.** В статье рассматриваются вопросы метафорического представления в языке процесса зрительного восприятия. Объект исследования составили глагольно-именные сочетания, формируемые глаголами с исходной семантикой движения и существительными *глаз* / *взгляд* / *взор*. Источниками для отбора языкового материала послужили данные лексикографических источников и Национального корпуса русского языка, отражающих современное состояние языковой системы и ее реализацию в речи, в частности функционирование глагольно-именных сочетаний. Исследование проведено в рамках комплексного подхода с применением описательного метода, контекстуального анализа, а также элементов компонентного и стилистического анализа. Показано сходство процессов движения и зрительного восприятия, обусловившее возможность использования для метафорического отражения перцепции в языке глаголов, прямые значения которых связаны с перемещением в пространстве. Установлены характеристики процесса зрительного вос-

приятия, эксплицированные с помощью глаголов неперцептивной семантики и существительных, обозначающих реалии, связанные с восприятием. Описаны функциональные возможности изучаемых сочетаний. Выдвинуто предположение о факторах, детерминировавших их появление в языке и употребление в текстах определенной стилиевой отнесенности. Полученные результаты значимы для дальнейшего изучения глагольной метафоры в целом и метафорической репрезентации восприятия в языке в частности.

**Ключевые слова:** зрительное восприятие, метафора, глагольно-именное сочетание, лексическая семантика, семантические изменения, функционирование, современный русский язык.

**Цитирование.** Сафонова И. А. Метафорическая репрезентация зрительной перцепции в современном русском языке (модель «движение – восприятие») // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2023. – Т. 22, № 6. – С. 106–119. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.6.8>

## Введение

В отечественной науке восприятие понимается как психический процесс, наряду с ощущением, памятью, мышлением, воображением, эмоциональным переживанием удовольствия или неудовольствия и др. [Леонтьев, 2001, с. 7]. Благодаря восприятию осуществляется отображение (в терминологии В.П. Зинченко) или отражение (в терминологии А.Н. Леонтьева) субъектом реальной действительности [Большой психологический словарь, 2009, с. 519; Леонтьев, 2001, с. 8].

Восприятие, объединяя разные действия, направленные на ознакомление с предметом, воздействующим на органы чувств, представляет собой чувственно-исследовательскую деятельность наблюдения (подробно об этом см.: [Большой психологический словарь, 2009, с. 74]). Результатом процесса восприятия, неразрывно связанного с другими видами деятельности человека (прежде всего практическими), становится перцептивный образ объекта, значимый для осуществления познавательной деятельности человека (см. об этом: [Запорожец, 1986]). При этом процесс восприятия всегда является осмысленным. Как писал Л.С. Выготский о специфике восприятия у взрослых людей, «мы почти не в состоянии... создать такие условия, чтобы наше восприятие было функционально отделено от осмысливания воспринимаемого предмета» [Выготский, 2005, с. 573].

Результаты восприятия находят отражение в языке. Более того, восприятие «пронизывает» язык, составляет основу многих языковых категорий. В связи с этим язык становится одним из «ключей» для понимания специфики отражения мира в сознании человека, как и наоборот, изучение особенностей вос-

приятия мира человеком дает возможность лучше понять, что такое язык. По мнению Е.С. Кубряковой, действительность, ее восприятие человеком и язык образуют триаду, выявление сути отношений между компонентами которой даст возможность прояснить природу языка и его категорий [Кубрякова, 2004, с. 78]. При этом ученый подчеркивает, что язык нельзя рассматривать как зеркало, отображающее мир. Язык – это, скорее, «автопортрет», который художник создает, глядя в зеркало и изображая себя таким, каким в нем увидел [Кубрякова, 2004, с. 92].

Роль разных каналов получения информации о реальной действительности, значимость этой информации для человека и, соответственно, отражение ее в языке неодинаковы. Важнейшим каналом признается зрительный: зрение является основным модусом (модальностью) восприятия, а доминирование зрения («окулярцентризм») – общечеловеческой универсалией (см. об этом: [Нагорная, 2017, с. 25]). По замечанию А.Н. Леонтьева, зрительное восприятие – «существенно предметное». Результатом работы зрительной системы воспринимающего субъекта становится пространственный образ объектов окружающего мира [Леонтьев, 2001, с. 174, 194].

Глаза представляют собой не только важнейший информационный, но и значимый коммуникативный канал: с их помощью человек осуществляет невербальное общение – демонстрирует окружающим свой внутренний настрой (печаль или радость, расположение или агрессию), выражает эмоции и т. п. [Антонов, 2014, с. 8].

Значимость зрительного восприятия в освоении действительности находит отражение в культурах (и языках) разных народов. При этом исследователи отмечают нетождество

ственность языков в аспекте отражения результатов восприятия, осуществляемого через разные каналы – слуховой, тактильный, зрительный (см. об этом: [Нагорная, 2017]). К наиболее «зрительно ориентированным» относятся культуры, для которых характерны признание зрения самым объективным каналом получения информации о мире, связь между зрением и просвещенностью, а также духовной просветленностью (см.: [Нагорная, 2017, с. 26]). К языкам, «демонстрирующим» доминирование у носителей зрительного восприятия как способа получения знаний о мире, относится русский язык, что подтверждается результатами лингвистических исследований, в том числе наших (см., например: [Сафонова, 2020; Горбань и др., 2015, с. 241–290]).

Вербализация зрительного восприятия в русском языке составляет объект особого интереса многих ученых-языковедов. В исследовании этой проблемы можно выделить два основных направления. Одно из них формируют работы, посвященные определению состава языковых единиц, используемых для обозначения зрительного восприятия; второе – работы, связанные с изучением функционирования этих единиц в текстах разной стилиевой и жанровой принадлежности. В данной статье отдельно остановимся на рассмотрении работ первого направления.

К этому направлению относятся исследования, нацеленные на установление набора единиц для выражения зрительного восприятия в современном русском языке [Резанова, Владимирова, 2023; Рузин, 1994], а также в русском языке на предыдущих этапах его развития [Романова, 2005]. Ряд исследований проводится в сопоставительном аспекте, в частности на материале русского и английского языков (см., например: [Колесов, 2008]).

В рамках первого направления также могут быть рассмотрены работы, связанные с изучением метафорических способов выражения зрительной перцепции. Метафора, по замечанию В.Г. Гака, относится к универсальным явлениям, она присуща всем языкам и во все эпохи, охватывает разные аспекты языка и обнаруживается во всех его функциональных разновидностях [Гак, 1988, с. 11]. Множество употребляемых человеком метафорических выражений открывает новые семан-

тические пласты, ранее не представленные явным образом [Гусев, 1988, с. 123]. Поэтому метафору относят к средствам познания действительности, средствам организации опыта взаимодействия с внешним миром. Как орудие описания и объяснения она может быть использована в различных сферах: «в психотерапевтических беседах и в разговорах между пилотами авиалиний, в ритуальных танцах и в языке программирования, в художественном воспитании и в квантовой механике» [Попова, Курочкина, 2015, с. 45, 46].

В отечественной науке о языке получил распространение взгляд на метафору как на явление, в основу которого положено неправдоподобие, некое нарушение логики (подробнее об этом см.: [Скляревская, 2017]). По замечанию Н.Д. Арутюновой, метафора как «постоянный рассадник алогичного в языке» позволяет сравнивать несопоставимое, элементы разной природы – конкретное и абстрактное, время и пространство [Арутюнова, 1999, с. 367]. Буквальный смысл метафорического наименования, как пишет В.П. Москвин, воспринимается на фоне близлежащего контекста как более (если метафора свежая) или менее (если метафора стертая) неправдоподобный [Москвин, 2006, с. 91]. При этом использование метафоры, объединяющей в своей структуре объяснимое и объясняющее, предполагает понимание нетождественности объединяемого [Гусев, 1988, с. 129].

С позиций логики в структуре метафоры можно выделить два субъекта – основной и вспомогательный. Значения метафоры, по мнению Н.Д. Арутюновой, определяют признаки вспомогательного субъекта, при этом целью метафоры является выведение признаков основного объекта [Арутюнова, 1999, с. 367–368].

Рассмотрение метафоры возможно с «лексикоцентрических» позиций. Этот подход представлен в работах Г.Н. Скляревской. В центре внимания ученого находится языковая метафора, которая понимается как вторичная косвенная номинация при обязательном сохранении семантической двуплановости и образного элемента [Скляревская, 1993, с. 12]. Такое понимание метафоры включает ее в состав явлений лексической подсистемы языка, которое можно изучать с примени-

ем разных методов и с учетом трех аспектов лексико-семантической системы, соответствующих уровням системного семантического анализа, – внешнего, внутреннего и глубинного. Первый аспект связан с изучением лексических объединений (семантических полей, лексико-семантических и тематических групп и др.), второй – полисемии, третий – специфики лексического значения, в частности с использованием компонентного анализа [Скляревская, 1993, с. 13].

В настоящее время особую значимость приобретают работы, посвященные концептуальной метафоре, предполагающей обращение к первичному чувственному опыту как когнитивной базе для концептуализации явлений абстрактного порядка, моделирование представлений о внутреннем мире человека, социальных процессах по аналогии с физическим опытом, полученным с помощью разных каналов восприятия (об этом подробнее см.: [Юрина, Шлотгауэр, 2023]). Так, исследователи отмечают широкие возможности использования лексики зрительного восприятия для обозначения процессов ментальной сферы [Барашкина, 2006; Леонтьева, 2003].

Вне зависимости от подходов, используемых учеными, в центре внимания в большинстве публикаций находятся ядерные средства выражения перцептивной семантики. При этом периферийные языковые средства, к которым, как представляется, относятся глагольно-именные сочетания, не часто рассматриваются в лингвистических работах.

Одно из немногочисленных исследований, в которых представлены классификация и описание этих единиц, было проведено О.Ю. Авдевиной. В образовании глагольно-именных сочетаний автор выделяет два аспекта, связанных с репрезентацией ситуации восприятия: обозначение действий субъекта (например, *не сводить глаз*) и характеристика объекта восприятия (например, *тянуло запахом, свет резал глаза*) [Авдевина, 2014, с. 876].

Рассматривая такие сочетания с учетом лексического и синтаксического критериев, О.Ю. Авдевина разделяет наиболее регулярные из них на следующие группы: 1) подлежащее – существительные *взгляд, слух* + сказуемое (чаще всего глагол движения): *взор скользил по поверхности стены*; 2) подлежа-

щее – субъект восприятия + сказуемое (глагол активного действия) + прямое дополнение (*взгляд, взор*): *он бросил взгляд на присутствующих*; 3) подлежащее – субъект восприятия + сказуемое (глагол движения) + инструментальное дополнение (*глазами, взглядом*): *он повел глазами*; 4) метафорические конструкции различных структурных типов (например, *голос врывается в слух*) [Авдевина, 2014, с. 877–899].

Определяя данные единицы в первую очередь как явление лексическое, исследователь обосновывает необходимость их изучения с позиций синтаксиса: «...эти словосочетания подчиняются тем или иным структурным схемам, основанным не столько на предложенческих функциях, сколько на закономерностях синтаксических сочетаний частей речи» [Авдевина, 2014, с. 877]. Анализ большого массива языковых фактов позволил О.Ю. Авдевиной сделать выводы о ряде характеристик воспринимающего субъекта, о семантике глаголов, номинирующих действия этого субъекта и составляющих рассматриваемые сочетания. При этом ученый отдельно не останавливается на механизме их формирования.

Из указанных выше глагольно-именных сочетаний наиболее последовательно ситуацию зрительного восприятия отражают единицы, формирующие вторую и третью группы. Некоторые сочетания из второй группы (с именным компонентом в форме Вин. п. без предлога) уже были рассмотрены нами ранее (см.: [Сафонова, 2022]). В данной статье остановимся на сочетаниях, относящихся к третьей группе (*обводить / обвести взглядом / глазами / взором; обежать глазами / взглядом; рыскать глазами / взглядом; скользить / скользнуть глазом(-ами) / взглядом / взором; проводить / провожать взглядом / глазами / взором* и др.). Эти сочетания, образованные глаголами, прямые значения которых не связаны со зрительным восприятием, и именными компонентами в форме Твор. п. без предлога, могут быть определены как языковые метафоры, использующиеся для характеристики протекания процесса восприятия с помощью органов зрения.

Цель статьи состоит в разноаспектном анализе таких глагольно-именных сочетаний

как периферийных средств выражения семантики зрительного восприятия (по сравнению с перцептивными глаголами) для выявления их функционально-семантической специфики в современном русском языке.

### Материал и методы исследования

Материалом для изучения глагольно-именных сочетаний, включающих глаголы, прямые значения которых не связаны со зрительным восприятием, и именные компоненты *глаз / взгляд / взор*, имеющие инструментальное значение, послужили данные словарей современного русского языка (см. список словарей) и Национального корпуса русского языка.

Перспективным при исследовании таких сочетаний представляется комплексный подход, обоснованный в трудах С.П. Лопушанской и предполагающий обращение к разноразмерной семантике языковых единиц с учетом их функционирования, изучение ее через призму мыслительных процессов (подробнее о подходе см.: [Лопушанская, 1988; 1990; 1996; Горбань и др., 2015]).

Цель работы обусловила применение в рамках данного подхода описательного метода, предполагающего сбор, интерпретацию и систематизацию языковых фактов, контекстуального анализа, ориентированного на изучение реализации значений в тексте, а также элементов компонентного анализа для определения стабильно реализующихся и варьирующихся компонентов значений языковых единиц, стилистического анализа для установления ограниченности / неограниченности единиц в употреблении, описание сфер их использования.

Результаты предварительного анализа показали, что рассматриваемые сочетания используются преимущественно в художественных и публицистических текстах разной жанровой отнесенности. Отдельные случаи употребления отмечены в текстах, размещенных в социальных сетях и во многом ориентированных на разговорную речь.

Изучение массива языковых единиц на лексико-семантическом уровне с опорой на данные словарей позволило предположить существование метафорических моделей фор-

мирования анализируемых сочетаний в русском языке. В основе каждой из моделей лежит перенос признаков действий по сходству. К важнейшим, как представляется, могут быть отнесены следующие модели: «движение → зрительное восприятие»; «физическое воздействие на объект → зрительное восприятие»; «физиологическое действие → зрительное восприятие»; «помещение → зрительное восприятие»; «речевая деятельность → зрительное восприятие». В данной статье подробно рассмотрим реализацию модели «движение → зрительное восприятие». Она отражает онтологическую связь двух процессов: перемещения в пространстве и зрительного восприятия, необходимого для освоения пространства. Кроме того, сам процесс зрительной перцепции предполагает движение глаз – органа, с помощью которого она осуществляется.

### Результаты и обсуждение

Изучаемые глагольно-именные сочетания включают три именных компонента. Существительное *глаз* обозначает орган восприятия, *взгляд* и *взор*, не называя орган чувств и номинируя то, что видно другому человеку, являются метонимически связанными с существительным *глаз* (подробно об этом см.: [Сафонова, 2022]).

Из двух синонимичных существительных *взгляд* и *взор* первое является общеупотребительным, второе характеризуется ограниченным использованием. Единица *взор* фиксируется в словарях с пометой «традиционно-литературное» (БТСРЯ, с. 127), для наименования глаз – «устаревшее» (БАС, т. 2, с. 529). Последнее еще раз подтверждает связь языковых единиц *глаз* и *взор* (также *взгляд*), обусловленную пространственной смежностью обозначаемых ими реалий.

Модель «движение → зрительное восприятие» реализуется в сочетаниях *бежать глазами; блуждать глазами / взглядом / взором; забегать глазами; обводить / обвести взглядом / глазами / взором; обежать глазами / взглядом; обходить взглядом; перебежать глазами; поводить / повести глазом(-ами) / взглядом; пробежать глазами; рыскать глазами / взглядом; скользить /*

*скользнуть глазом(-ами) / взглядом / взором; проводить / провожать взглядом / глазами / взором; следовать глазами; сопроводить взглядом / взором; шмыгать глазами; шнырять глазами.*

Процесс зрительного восприятия в зависимости от наличия / отсутствия у субъекта цели получить информацию с помощью органов зрения может быть преднамеренным (в другой терминологии – целенаправленным) или непреднамеренным (нецеленаправленным). Анализируемые единицы обозначают преднамеренное зрительное восприятие, которое осуществляется одушевленным субъектом и направлено на одушевленный или неодушевленный объект. Другие признаки, определяющие характер субъекта, объекта и перцептивного процесса, варьируются.

Глагольно-именные сочетания *бежать глазами; забегать глазами; обежать глазами / взглядом; перебежать глазами / взглядом; пробежать глазами; рыскать глазами; шмыгать глазами; шнырять глазами* используются для наименования зрительного восприятия, происходящего быстро, что детерминировано семантикой корневой морфемы глагольных компонентов. Эти глагольно-именные сочетания обозначают восприятие как минимум двух объектов, в связи с чем релевантной становится такая характеристика процесса, как направление взгляда, который может перемещаться с одного объекта на другой и обратно или поочередно на разные объекты. Указание на перечисленные составляющие ситуации восприятия, а также начальный этап в его осуществлении (*забегать*) осуществляется с помощью префиксов. Например:

(1) Толпа замирает и только **бегает глазами** немца на переселенного и обратно... (В.Л. Кигн-Дедлов. Переселенцы и новые места. 1894);

(2) Он **забегал глазами** по комнате, чтоб привыкнуть к странной опустелости ее (Л.М. Леонов. Барсуки. 1924);

(3) Привстав на носки, он **обежал глазами** вокруг себя (Ф. Абрамов. Две зимы и три лета. 1968);

(4) Она прищурила и без того маленькие глазки, еще раз **обежала взглядом** растерянные лица швей... (Л.А. Чарская. Мастерская мадам Пике. 1912);

(5) ...И Фальтер, мигая, с болезненным удивлением **перебежал глазами** от руки, давшей свет, к

налившейся стеклянной груше... (В.В. Набоков. Solus Rex. 1940–1942);

(6) Инспектор **пробежала глазами** декларацию и резюмировала... (В налоговую – за деньгами // Аргументы и факты. 27.03.2002).

Сочетание *пробежать глазами* нередко представлено в контекстах с наречиями, подчеркивающими высокую скорость выполнения действия:

(7) Я подал ему письмо, которое он тотчас же распечатал и **мигом пробежал глазами** (С.П. Жихарев. Записки современника. 1806–1809);

(8) Андрей же **бегло пробежал глазами** свежие газеты (А. Грачев. Ярый против видеопиратов. 1999);

(9) Антон **быстро пробежал глазами** текст и недоуменно воззрился на Дзюбу (А. Маринина. Последний рассвет. 2013).

Рассматриваемые сочетания могут употребляться для обозначения зрительного восприятия, осуществляемого субъектом в определенном эмоциональном состоянии. Словосочетания *бежать глазами, перебежать взглядом, обежать глазами, пробежать глазами* используются для характеристики действий субъекта, испытывающего как положительные, так и отрицательные эмоции:

(10) Перебирая и играя концами подпоясывавшего его снурка, Лермонтов **весело обежал глазами** комнату (К. Большаков. Бегство пленных, или История страданий и гибели поручика Тенгинского пехотного полка Михаила Лермонтова. 1928);

(11) Он **благосклонно пробежал глазами** заметку... (Фондовые рынки расплатились по ипотеке // Ведомости. 15.03.2007);

(12) Он чувствовал, что без него что-то говорили о нем, и **тревожно обежал глазами** товарищей (А.И. Куприн. Яма. 1909–1915);

(13) Антон **недоверчиво пробежал глазами** ровные строчки (А. Маринина. Последний рассвет. 2013).

Сочетание *забегать глазами* преимущественно обозначает зрительное восприятие субъекта в состоянии беспокойства, тревоги:

(14) Ленька **беспокойно забегал глазами** по раскинутым палаткам, рундукам и лавкам (В. Осеева. Динка. 1959);

(15) И Шишкин вдруг побледнел и **тревожно забегал глазами** по комнате (В.В. Крестовский. Падургово стадо. Ч. 1–2. 1869).

Отдельного внимания требуют сочетания *рыскать глазами*, *шмыгать глазами*, *шнырять глазами* как единицы, обозначающие зрительное восприятие, которое осуществляется с целью найти что- или кого-либо.

Глагол *рыскать*, реализуя прямое значение «торопливо и беспорядочно бегать в поисках чего-л.» (БАС, т. 24, с. 148; МАС, т. 3, с. 746), используется для описания действий животных. В сочетании с существительными *глаза* и *взгляд* данный глагол получил возможность обозначать зрительное восприятие, осуществляемое человеком. При этом рассматриваемые единицы остаются стилистически нейтральными. Например:

(16) По утрам, одна, опять она **рыскала глазами** по увертливым статейкам энциклопедии (В.В. Набоков. Король, дама, валет. 1927–1928);

(17) – Кузнец с усилием крутит винтовую крышку (умеют же закупорить, империалисты!), **рышет взглядом** по избе (Г. Яхина. Зулейха открывает глаза. 2015).

Прямым для глагола *шмыгать* является значение «часто и быстро ходить, торопливо пробегать взад и вперед мимо кого-, чего-л.» (МАС, т. 4, с. 724; см. также: БТСРЯ, с. 1502). Этот глагол в сочетании с существительным *глаза* стилистически маркирован: в «Толковом словаре русского языка с включением сведений о происхождении слов» *шмыгать глазами* («быстро переводить взгляд с одного на другое, высматривая что-л.») представлено с пометой «разговорное» (ТСРЯ, с. 1110); аналогично в «Большом толковом словаре русского языка» (БСТРЯ, с. 1502); при этом в «Словаре русского языка» – с пометой «просторечное» (МАС, т. 4, с. 724).

Данное сочетание используется, как правило, в художественных текстах:

(18) Он то бледнел, то краснел, **шмыгал глазами** по столовой (Г.Г. Белых, А.И. Пантелеев. Республика ШКИД. 1926);

(19) Смясь, он **шмыгает глазами** по сторонам (А.П. Чапыгин. Разин Степан. 1927).

Аналогично представленное в словарях сочетание *шнырять глазами* (БСТРЯ, с. 1502; МАС, т. 4, с. 725; ТСРЯ, с. 1111) обнаруживает сходные тенденции в употреблении:

(20) ...А уж он шмыг, шмыг по росе, по опушке своего леса, и так **шныряет глазами** по лесу... (И.А. Бунин. Освобождение Толстого. 1937);

(21) И когда артисты, разумеется, знавшие о его присутствии, **шныряли глазами** в зал, то видели, как Никита Сергеевич время от времени наклоняется к жене (М. Козаков. Актерская книга. 1978–1995).

Глаголы *шмыгать* и *шнырять* не отмечены в сочетании с единицами *взгляд* и *взор*. Как представляется, стилистическая маркированность данных глаголов ограничивает возможности их сочетания с именными компонентами.

Для обозначения зрительного восприятия нескольких объектов, осуществляемого медленно, используются *блуждать глазами / взглядом / взором*; *обводить / обвести глазами / взглядом / взором*. Эти глагольно-именные сочетания отмечены в художественных и медийных текстах:

(22) – Я думаю, что Слава Фетисов именно та кандидатура, которая устроит всех, – заявил форвард, привычно **блуждая глазами** по потолку и протянутым на полу проводам (Вячеслава Александровича хочу // Известия. 05.07.2001);

(23) С полминуты здоровяк **блуждал взглядом** по салону (В. Громов. Компромат для олигарха. 2000);

(24) Катя **блуждала взором** по снегу, ища других воронок (А.А. Фадеев. Молодая гвардия. 1943–1951);

(25) Не меняя выражения лица, он **обвел глазами** присутствовавших (Двое в глотке // Известия. 02.09.2001);

(26) – Добровольцев нет, это жаль, – задумчиво сказала Мария Юрьевна. Она **обвела взглядом** всех по очереди (Л.Г. Матвеева. Продленка. 1987);

(27) В пути не раз возникала мысль его включить, однако, **обводя взором** руль и окрестности, соответствующей кнопки я не находил... (А. Сердечнов. Фургон-путешественник: окончание тест-драйва Volkswagen Multivan CL Life // РБК Дейли. 27.08.2013).

В ряде контекстов невысокая скорость протекания процесса подчеркивается посредством наречий, например:

(28) Лейтенант Греве, ступив на полшага вперед, опустил руку в задний карман, **медленно обводя взглядом** возбужденных людей (Л.С. Соболев. Капитальный ремонт. 1932).

Сочетание *обводить глазами / взглядом* используется также для описания восприятия, осуществляемого субъектом в определенном внутреннем состоянии (неуверенности, растерянности, задумчивости, тоски и др.), например:

(29) ...Истерически выкрикивал он, **неуверенно обводя глазами** присутствующих (Б.К. Лившиц. Полутораглазый стрелец. 1933);

(30) ...Митрий Степаныч однажды торжественно заявил, **властно обводя глазами** людей, которые сидели и на лавках и на полу... (Ф.В. Гладков. Повесть о детстве. 1948);

(31) И Максим остановился в дверях, **тоскливо обводя глазами** солнечные стены (В. Крапивин. Болтик. 1976);

(32) Аня... наконец остановилась, **растерянно обводя глазами** знакомую мебель (В. Белоусова. Жил на свете рыцарь бедный. 2000);

(33) ...Грустно вздыхает толстая молодая женщина, **призывно обводя взглядом** «вокругнудящихся» мужчин («Мужчина, какой вы нудный!» // Аргументы и факты. 18.08.2004);

(34) ...**Грозно обводя глазами** зал, сказал Росель (Итоговый выпуск (вечерний) – 25.07.05 20:00 – Екатеринбург // Новый регион 2. 26.07.2005);

(35) Обаяние курортного межсезонья, отметил Леон, **задумчиво обводя глазами** пустую пьядцу (Д. Рубина. Русская канарейка. Блудный сын. 2014).

В современном русском языке глаголы *поводить* и *повести* используются в сочетании с существительным *глаз*, при этом сочетания *поводить глазами* и *повести глазом* обнаруживают некоторые семантические и функциональные различия.

В *поводить глазами* именной компонент используется в форме мн. ч. Основой для формирования перцептивного значения у данной единицы представляется значение «двигать, шевелить частью своего тела» (БАС, т. 17, с. 263). *Поводить глазами* употребляется для выражения зрительного восприятия, осуществляемого ограниченное время или время от времени. Например:

(36) Он... и начал говорить тихо, мерно, **поводя глазами** то по локонам Лизы, то по шее, то по талии (И.А. Гончаров. Обыкновенная история. 1847);

(37) ...Он... начнет медленно поворачивать голову в ту и другую сторону и с ласковою улыбкою **поводить глазами** на толпу (Ф.И. Буслаев. Мои воспоминания. 1897);

(38) Он **поводил глазами**, но нигде не видел заточенной императрицы (Р.Л. Антропов. Герцогиня и «конюх». 1903);

(39) **Поводил глазами** по строчкам, продолжал... (А.П. Чапыгин. Гулящие люди. 1937).

Глагол *поводить* образует сочетания и с существительными *взгляд*, *взор*, например:

(40) Морин остался стоять посреди землянки, засунув руки в свои темно-синие галифе и **поводя взглядом** с потолка на пол (Г. Сема. Снежка – речка чистая. 1977);

(41) Незадолго до того он... **поводя взором** вокруг себя, не находил предмета, способного заменить его последнее обладание (Е.А. Ган. Идеал. 1837).

Аналогично используется и глагол *повести*, у которого основой для формирования перцептивной семантики, как представляется, послужило значение «плавно двинуть, шевельнуть (какой-л. частью тела, а также усами, бровью и т. п.)» (БАС, т. 17, с. 235). Например:

(42) Женя **повела глазами** на Ричарда (Д. Гранин. Иду на грозу. 1962);

(43) Я **повел глазами** из стороны в сторону... (В. Войнович. Москва 2042. 1986).

При этом устойчивое сочетание, формируемое рассматриваемым глаголом с отрицательной частицей *не* и существительным *глаз* в форме ед. ч. – *глазом не повести*, не имеет перцептивной семантики. Это сочетание, зафиксированное в «Толковом словаре русского языка с включением сведений о происхождении слов» в значении «не выразить ни малейшего удивления, остаться равнодушным» с пометой «разговорное» (ТСРЯ, с. 658), используется, подобно рассмотренным сочетаниям, в художественных и медийных текстах:

(44) Он прошел мимо парней, словно призрак, они и **глазом не повели** (С. Осипов. Страсти по Фоме. Книга первая. Изгой. 1998);

(45) Насекомое залетело в рот спортсмена перед поединком с Энди Марреем во втором круге, а тот и **глазом не повел** – проглотил и пошел к своей скамье (Е. Бакин. Британский юмор // lenta.ru. 16.07.2017).

Для характеристики особой разновидности зрительной перцепции, предполагающей

восприятие нескольких объектов и несосредоточенность субъекта на процессе, употребляются *скользить / скользнуть глазами / взглядом / взором*. Данная семантика стала результатом трансформаций непрямого значения глагола *скользить* «легко, плавно двигаться, слегка прикасаясь к поверхности чего-л.» (МАС, т. 4, с. 113). В сочетании с существительными *глаза, взгляд, взор* он реализует значение «переходить с предмета на предмет, не задерживаясь на чем-л.» (МАС, т. 4, с. 113; см. также: БТСРЯ, с. 1198):

(46) Девочка **скользила взором** по бокам скалы... (А.М. Волков. Урфин Джюс и его деревянные солдаты. 1963);

(47) ...Первый секретарь все еще **скользил глазами** по строчкам, возвращаясь к началу... (В. Войнович. Жизнь и необычайные приключения солдата Ивана Чонкина. 1969–1975);

(48) ...Экзаменатор привычно **скользил взглядом** по стандартным правильным ответам... (vk. 19.12.2013);

(49) ...Вдруг кто-нибудь нас заметит и увидит – не то что **скользнет взором** по нашему лицу, а увидит по-настоящему... (митрополит Антоний (Блум). О творении и спасении мира. 1977);

(50) Олег их развернул, **скользнул глазами**: договора, накладные, обязательства (В. Мясников. Водка. 2000).

Подобно рассмотренным выше сочетания *скользить / скользнуть глазами / взглядом / взором* могут функционировать с контекстуальными уточнителями, посредством которых в текст вводятся такие характеристики, как эмоциональное и ментальное состояние субъекта восприятия, например:

(51) Лариска раскрывала книжку и **с надменным видом скользила взглядом** по страницам... (А.А. Ломтев. Там, где ничего не случилось // Волга. 2008);

(52) Царь Иосиф **равнодушно скользил взглядом** по жилищам ремесленников из войлока и дерева... (А.И. Красницкий. Князь Святослав. 1894);

(53) ...Она, как и все, **неустанно скользила взглядом** по бесчисленным округлым водопадам... (Г. Маркосян-Каспер. Кариатиды // Звезда. 2003);

(54) Характерно наклонив голову, он **внимательно скользил взглядом** по сумкам и карманам покупателей (И. Миронов. Короли чужих карманов // Труд-7. 20.07.2007);

(55) Корнева повернулась, **весело скользнула глазами** по прибывшим... (Н.Г. Гарин-Михайловский. Гимназисты. 1895);

(56) Лида **бессознательно скользнула глазами** по его маленькой фуражке... (М.П. Арцыбашев. Санин. 1902);

(57) Тихий прилежный постоялец (она **испытующе скользнула глазами** по пришедшим) (Л.А. Данилкин. Юрий Гагарин. 2011).

Еще одну разновидность зрительного восприятия, связанного с движением глаз воспринимающего субъекта вслед за объектом (вне зависимости от количества объектов), обозначают глагольно-именные сочетания *провождать / проводить глазами / взглядом / взором; следовать глазами / взглядом / взором; сопровождать глазами / взглядом*.

Для выражения зрительного восприятия удаляющегося объекта употребляются сочетания *провождать / проводить глазами / взглядом* (вне зависимости от количества объектов):

(58) Клавочка... **провождает глазами** летящие мимо искры из трубы паровоза (А.А. Селиванов. В белой тишине // Пробуждение. № 4. 1918);

(59) Он так быстро вертел головой, словно следил за игрой в теннис, **провождая взглядом** каждый мяч (И. Ильф, Е. Петров. Золотой теленок. 1931);

(60) Тогда она высунулась из будки и **проводила глазами** прохожего (Рид Грачев. Помидоры. 1959);

(61) Путники **проводили взглядом** три красных огонька последнего вагона... (Ю. Петкевич. Живые цветы зимой. 2001).

Рассматриваемые сочетания обнаруживают широкие возможности употребления, в частности с наречиями и существительными с темпоральной и эмотивной семантикой:

(62) ...И потому прохожие **с некоторым удивлением провожали глазами** стройного юношу... (Е.А. Бекетова (Краснова). Два мира. 1888);

(63) Корней опустил на кукорки и **ласково провожал глазами** зверушку (В.П. Правдухин. Годы, тропы, ружье. 1930);

(64) ...И **долго провожал глазами** красное облако пыли, в котором взблескивали то рога, то копыта (Ф. Абрамов. Дом. 1973–1978);

(65) ...И Сергей **с некоторой долей жалости провожал глазами** гордую спину ее уверенного в себе спутника (Ф. Искандер. Морской скорпион. 1977);

(66) Домочадцы **грустно провожали глазами** каждую мелочь, которую я решительно отправляла на свалку (Глобальные реформы в пределах одной квартиры // Аргументы и факты. 23.10.2000);

(67) Писатель Л. **с сожалением проводил взглядом** коробок, исчезнувший в кармане серого с искрою английского костюма... (В. Личутин. Любостай. 1987);

(68) Виталий **с тоской проводил взглядом** последнюю десятку лейтенантов... (В. Васильев. Шуруп. 2013).

Сочетания *следовать глазами / взглядом / взором* и *сопровождать глазами / взглядом* также обозначают восприятие движущегося объекта. При этом движение объекта не всегда осуществляется в направлении от воспринимающего субъекта (в отличие от *провождать / проводить глазами / взглядом / взором*). Количество объектов может варьироваться. Например:

(69) Вначале больной обычно просто **следует глазами** за близкими ему людьми (Жизнь без жизни // Аргументы и факты. 28.03.2001);

(70) Маша... тихо **следует взглядом**... за Владиком... (Л. Петрушевская. Колыбельная птичьей родины. 1998–1999);

(71) Раз утром он сидел в длинных креслах с трубкою в руках и **следуя взором** за голубоватую струю дыма... (М.С. Жукова. Барон Рейхман. 1837);

(72) Быстро, бесшумно летела карета по улицам; не замечали ее; и не **сопровождали глазами** и вздохами (А. Белый. Москва. Ч. 2. Москва под ударом. 1926);

(73) Друзья, представьте себе, что вы идете по совершенно безлюдному переулку и чувствуете, что на самом деле вы не одиноки, что на вас смотрят, вас **сопровождают взглядом**... (vk. 31.01.2012).

Основой для формирования перцептивного значения у рассмотренных стилистически нейтральных сочетаний послужили прямые значения глаголов *провождать (проводить), следовать, сопровождать*, связанные с одновременным перемещением того, кто сопровождает, и того, кого сопровождают (БАС, т. 20, с. 672; МАС, т. 4, с. 133, 199).

### Заключение

Глагольно-именные сочетания, образованные глаголами неперцептивной семантики

и существительными *глаз, взгляд, взор*, обозначающими орган восприятия и связанные с ним реалии, относятся к периферийным средствам репрезентации зрительного восприятия в языке.

Семантическим механизмом формирования изучаемых словосочетаний становится метафорический перенос, основанный на сходстве двух важнейших для человека процессов – движения и восприятия. Осмысление зрительного восприятия по аналогии с движением закономерно, поскольку зрительная перцепция непосредственно связана с перемещением в пространстве и часто предполагает движение глаз.

Результаты проведенного анализа позволяют сделать вывод, что к характеристикам зрительного восприятия, метафорически отраженным в языке с помощью проанализированных глагольно-именных сочетаний, относятся эмоциональное и ментальное состояние воспринимающего субъекта, цель, с которой он осуществляет восприятие; количество воспринимаемых объектов, перемещение глаз вслед за движущимся объектом восприятия; интенсивность и скорость протекания перцептивного процесса. Основой для изменений, в результате которых стало возможным использование глаголов неперцептивной семантики для выражения зрительного восприятия, послужили их прямые значения.

Стилистически нейтральными являются сочетания *обводить / обвести взглядом / глазами / взором; пробежать глазами; скользить / скользнуть глазом(-ами) / взглядом / взором; проводить / провожать взглядом / глазами / взором; следовать глазами; сопровождать взглядом / взором* и др. Сочетания *шмыгать глазами, иньирять глазами* обнаруживают ограниченность в употреблении: они стилистически маркированы как разговорные.

Разнообразие глагольно-именных сочетаний, необходимых для детализированного описания процесса зрительного восприятия, детерминировано в первую очередь особой значимостью данной разновидности перцепции для жизни человека в социуме. Еще одним фактором, определившим появление и употребление таких сочетаний, является стилистический: художественный и публицисти-

ческий тексты, в которых они преимущественно используются, обуславливают возможность обращения к различным, в том числе стилистически маркированным, языковым средствам.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Авдеевнина О. Ю., 2014. Категория восприятия и средства ее выражения в современном русском языке : дис. ... д-ра филол. наук. М. 1065 с.
- Антонов Д. И., 2014. Предисловие (*видеть и знать*) // Сила взгляда. Глаза в мифологии и иконографии / отв. ред. и сост. Д. И. Антонов. М. : Изд. центр Рос. гос. гуманитар. ун-та. С. 7–13.
- Арутюнова Н. Д., 1999. Язык и мир человека. М. : Яз. рус. культуры. XV, 896 с.
- Барашкина Е. А., 2006. Метафорическая модель «зрительное восприятие» как способ характеристики ментальной сферы // Функционирование языка: категории и методы исследования : материалы регион. науч. конф. (Самара, 28 февр. – 1 марта 2006 г.). Самара : Самар. ун-т. С. 41–45.
- Большой психологический словарь, 2009 / под ред. Б. Г. Мещерякова, В. П. Зинченко. М. : АСТ ; СПб. : Прайм-Еврознак. 811 с. URL: <https://avidreaders.ru/read-book/bolshoy-psihologicheskii-slovar.html>
- Выготский Л. С., 2005. Психология развития человека. М. : Смысл ; Эксмо. 1136 с.
- Гак В. Г., 1988. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте / отв. ред. В. Н. Телия. М. : Наука. С. 11–26.
- Горбань О. А., Дмитриева Е. Г., Косова М. В., Сафонова И. А., Терентьева Е. В., 2015. Семантика древнерусского глагола: синхронно-диахронический аспект : коллектив. моногр. / отв. ред. Е. М. Шептухина. М. : Флинта ; Наука. 352 с.
- Гусев С. С., 1988. Упорядоченность научной теории и языковые метафоры // Метафора в языке и тексте / отв. ред. В. Н. Телия. М. : Наука. С. 119–133.
- Запорожец А. В., 1986. Избранные психологические труды. В 2 т. Т. 1. Психическое развитие ребенка. М. : Педагогика. 320 с.
- Колесов И. Ю., 2008. Проблемы концептуализации и языковой репрезентации зрительного восприятия (на материале английского и русского языков). Барнаул : БГПУ. 354 с.
- Кубрякова Е. С., 2004. Язык и знание : На пути получения знаний о языке : Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М. : Яз. слав. культуры. 560 с.
- Леонтьев А. Н., 2001. Лекции по общей психологии. М. : Смысл. 511 с.
- Леонтьева Т. В., 2003. Метафора зрительного восприятия в концептуальном поле «Интеллект человека» // Ономастика и диалектная лексика. Вып. 4 : сб. науч. тр. / под ред. М. Э. Рут. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та. С. 64–77.
- Лопушанская С. П., 1988. Изменение семантической структуры русских бесприставочных глаголов движения в процессе модуляции // Русский глагол (в сопоставительном освещении) : межвуз. сб. науч. тр. Волгоград : Изд-во ВПИ. С. 5–19.
- Лопушанская С. П., 1990. Развитие и функционирование древнерусского глагола. Волгоград : Изд-во ВПИ. 114 с.
- Лопушанская С. П., 1996. Семантическая модуляция как речемыслительный процесс // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Филология. Вып. 1. С. 6–13.
- Москвин В. П., 2006. Русская метафора : Очерк семиотической теории. М. : ЛЕНАНД. 184 с.
- Нагорная А. В., 2017. Лингвосенсорика как перспективное направление современных лингвистических исследований : аналит. обзор / отв. ред. Э. Б. Яковлева. М. : ИНИОН. 86 с.
- Попова Т. Г., Курочкина Е. В., 2015. Метафора как языковой и ментальный механизм в создании образно-эстетической составляющей художественного произведения // Язык и культура. № 1 (29). С. 45–53. DOI: 10.17223/19996195/29/6
- Резанова З. И., Владимирова В. Е., 2023. Рейтинги вклада модальностей восприятия в семантику слов в отношении к частям речи и лексико-грамматическим разрядам // Вестник Томского государственного университета. № 487. С. 30–41. DOI: 10.17223/15617793/487/4
- Романова О. М., 2005. История лексических гнезд с общеславянскими корнями \*ględ-, \*mot-, \*vid-, \*zъg- (на материале русского языка) : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа. 22 с.
- Резин И. Г., 1994. Когнитивные стратегии именования: модусы перцепции (зрение, слух, осязание, обоняние, вкус) и их выражение в языке // Вопросы языкознания. № 6. С. 79–100.
- Сафонова И. А., 2020. Перцептивная лексика как средство создания образов подвижников благочестия в агиографических текстах XVIII–XX вв. // Развитие словообразовательной и лексической системы русского языка : сб. ст. по материалам VII Междунар. науч. семинара, посвящ. 110-летию Саратов. гос. ун-та (г. Саратов, 1 нояб. 2019 г.) / отв. ред. О. И. Дмитриева. Саратов : Амрит. С. 97–105.
- Сафонова И. А., 2022. Глагольно-именные сочетания с семантикой зрительного восприятия: синхронно-диахронический аспект // Вестник Волгоградского государственного универси-

тета. Серия 2, Языкознание. Т. 21, № 6. С. 132–145. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.6.11>

- Скляревская Г. Н., 1993. Метафора в системе языка / отв. ред. Д. Н. Шмелев. СПб. : Наука. 151 с.
- Скляревская Г. Н., 2017. Метафора и сравнение: логические, семантические и структурные различия // Мир русского слова. № 4. С. 9–17.
- Юрина Е. А., Шлотгауэр Е. А., 2023. Русская тактильная метафора в аспекте эмотивности (на материале лексико-фразеологического поля «Гладить») // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. Т. 22, № 1. С. 81–96. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.1.7>

### СЛОВАРИ

- БАС* – Большой академический словарь русского языка. М. : Наука ; СПб. : Наука, 2004– .
- БТСРЯ* – Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб. : Норинт, 2000. 1536 с.
- МАС* – Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М. : Рус. яз., 1985–1988.
- ТСРЯ* – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / отв. ред. Н. Ю. Шведова. М. : Азбуковник, 2008. 1175 с.

### REFERENCES

- Avdevnina O.Yu., 2014. *Kategoriya vospriyatiya i sredstva ee vyrazheniya v sovremennom russkom yazyke: dis. ... d-ra filol. nauk* [The Category of Perception and Means of Its Explication in the Modern Russian Language. Dr. philol. sci. diss.]. Moscow. 1065 p.
- Antonov D.I., 2014. Predislovie (videt i znat) [Preface (To See and to Know)]. Antonov D.I., ed. *Sila vzgljada. Glaza v mifologii i ikonografii* [The Power of Gaze. Eyes in Mythology and Iconography]. Moscow, Izd. tsentr Ros. gos. gumanitar. un-ta, pp. 7-13.
- Arutyunova N.D., 1999. *Yazyk i mir cheloveka* [Language and the Human World]. Moscow, Yaz. rus. kultury Publ. XV, 896 p.
- Barashkina E.A., 2006. Metaforicheskaya model “zritelnoe vospriyatie” kak sposob kharakteristiki mentalnoy sfery [Metaphorical Model of Visual Perception as a Means of Mental Sphere Description]. *Funktsionirovanie yazyka: kategorii i metody issledovaniya: materialy region. nauch. konf. (Samara, 28 fevr. – 1 marta*

2006 g.) [Functioning of the Language: The Categories and Research Methods: Regional Scientific Conference Proceedings (Samara, February 28 – March 1, 2006)]. Samara, Samar. un-t, pp. 41-45.

- Meshcheryakova B.G., Zinchenko V.P., eds. *Bolshoy psikhologicheskii slovar* [Large Dictionary of Psychology]. Moscow, AST Publ., Saint Petersburg, Praym-Yevroznak Publ. 811 p. URL: <https://avidreaders.ru/read-book/bolshoy-psihologicheskii-slovar.html>
- Vygotskiy L.S., 2005. *Psikhologiya razvitiya cheloveka* [Human Development Psychology]. Moscow, Smysl Publ.; Eksmo Publ. 1136 p.
- Gak V.G., 1988. Metafora: universalnoe i spetsificheskoe [The Metaphor: Universal and Particular Traits]. Teliya V.N., ed. *Metafora v yazyke i tekste* [The Metaphor in the Language and the Text]. Moscow, Nauka Publ., pp. 11-26.
- Gorban O.A., Dmitrieva E.G., Kosova M.V., Safonova I.A., Terentyeva E.V.; Sheptukhina E.M., ed., 2015. *Semantika drevnerusskogo glagola: sinkhronno-diakhronicheskiy aspekt: kollektiv. monogr.* [Semantics of Old Russian Verb: Synchronous and Diachronic Aspect. Collective Monograph]. Moscow, Flinta Publ., Nauka Publ. 352 p.
- Gusev S.S., 1988. Uporyadochennost nauchnoy teorii i yazykovye metafory [The Systematicness of Scientific Theory and Linguistic Metaphors]. Teliya V.N., ed. *Metafora v yazyke i tekste* [The Metaphor in the Language and the Text]. Moscow, Nauka Publ., pp. 119-133.
- Zaporozhets A.V., 1986. *Izbrannye psikhologicheskie trudy. V 2 t. T. 1. Psikhicheskoe razvitie rebenka* [Selected Psychological Works. In 2 Vols. Vol. 1. Mental Development of the Child]. Moscow, Pedagogika Publ. 320 p.
- Kolesov I.Yu., 2008. *Problemy kontseptualizatsii i yazykovoy reprezentatsii zritelnogo vospriyatiya (na materiale angliyskogo i russkogo yazykov)* [Issues on Conceptualization and Language Representation of Visual Perception (On the Basis of English and Russian)]. Barnaul, BGPU. 354 p.
- Kubryakova E.S., 2004. *Yazyk i znanie: Na puti polucheniya znaniy o yazyke: Chasti rechi s kognitivnoy tochki zreniya. Rol yazyka v poznanii mira* [Language and Knowledge. Heading for the Knowledge of the Language. Parts of Speech from a Cognitive Point of View. The Role of the Language in Understanding the World]. Moscow, Yaz. slav. kultury Publ. 560 p.
- Leontyev A.N., 2001. *Lektsii po obshchey psikhologii* [Lectures on General Psychology]. Moscow, Smysl Publ. 511 p.

- Leontyeva T.V., 2003. Metafora zritel'nogo vospriyatiya v kontseptualnom pole «Intellect cheloveka» [Visual Perception Metaphor in the Conceptual Domain Human Intelligence]. Rut M.E., ed. *Onomastika i dialektnaya leksika. Vyp. 4: sb. nauch. tr.* [Onomastics and Dialect Vocabulary. Iss. 4. Collection of Scientific Works]. Yekaterinburg, Izd-vo Ural. un-ta, pp. 64-77.
- Lopushanskaya S.P., 1988. Izmenenie semanticheskoy struktury russkikh bespristavochnykh glagolov dvizheniya v protsesse modulyatsii [Changing the Semantic Structure of Russian Prefixless Verbs Denoting Motion in the Process of Modulation]. *Russkiy glagol (v sopostavitel'nom osveshchenii): mezhvuz. sb. nauch. tr.* [Russian Verb (Comparative Analysis). Interuniversity Collection of Scientific Papers]. Volgograd, Izd-vo VPI, pp. 5-19.
- Lopushanskaya S.P., 1990. *Razvitiye i funktsionirovaniye drevnerusskogo glagola* [Evolution and Functioning of Old Russian Verb]. Volgograd, Izd-vo VPI. 114 p.
- Lopushanskaya S.P., 1996. Semanticheskaya modulyatsiya kak rechemyslitel'nyy protsess [Semantic Modulation as a Speech-and-Mental Process]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Filologiya*, iss. 1, pp. 6-13.
- Moskvin V.P., 2006. *Russkaya metafora: Ocherk semioticheskoy teorii* [Russian Metaphor. An Essay on Semiotic Theory]. Moscow, LENAND Publ. 184 p.
- Nagornaya A.V., 2017. *Lingvosensorika kak perspektivnoye napravleniye sovremennykh lingvisticheskikh issledovaniy: analit. obzor* [Linguistic Sensory Perception as a Promising Area of Current Linguistic Research. Analytical Review]. Moscow, INION Publ. 86 p.
- Popova T.G., Kurochkina E.V., 2015. Metafora kak yazykovoy i mentalnyy mekhanizm v sozdaniy obrazno-esteticheskoy sostavlyayushchey khudozhestvennogo proizvedeniya [Metaphor as a Language and Mental Mechanism in Artwork]. *Yazyk i kultura* [Language and Culture], no. 1 (29), pp. 45-53. DOI: 10.17223/19996195/29/6
- Rezanova Z.I., Vladimirova V.E., 2023. Reytingi vkladov modalnostey vospriyatiya v semantiku slov v otnoshenii k chastyam rechi i leksiko-grammaticheskim razryadam [Ratings of the Perceptual Modalities Contribution to the Semantics of Words in Relation to Parts of Speech and Lexico-Grammatical Categories]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta* [Tomsk State University Journal], no. 487, pp. 30-41. DOI: 10.17223/15617793/487/4
- Romanova O.M., 2005. *Istoriya leksicheskikh gnezd s obshch斯拉vianskimi kornyami \*ględ-, \*mot-, \*vid-, \*zbr- (na materiale russkogo yazyka): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [The History of Word Families with Slavonic Roots \*ględ-, \*mot-, \*vid-, \*zbr- (Exemplified by the Russian Language). Cand. philol. sci. abs. diss.]. Ufa. 22 p.
- Ruzin I.G., 1994. Kognitivnye strategii imenovaniya: modusy pertseptsii (zrenie, slukh, osyazanie, obonyanie, vkus) i ikh vyrazhenie v yazyke [Cognitive Strategies of Naming: Modalities of Perception (Sight, Hearing, Touch, Smell, and Taste) and Their Expression in Language]. *Voprosy yazykoznaneya* [Topics in the Study of Language], no. 6, pp. 79-100.
- Safonova I.A., 2020. Pertseptivnaya leksika kak sredstvo sozdaniya obrazov podvizhnikov blagochestiya v agiograficheskikh tekstakh XVIII–XX vv. [Perceptual Vocabulary as a Means of Creating Godliness Devotees in Hagiographic Texts of the 18<sup>th</sup>–20<sup>th</sup> Centuries]. Dmitrieva O.I., ed. *Razvitie slovoobrazovatel'noy i leksicheskoy sistemy russkogo yazyka: sb. st. po materialam VII Mezhdunar. nauch. seminar, posvyashch. 110-letiyu Sarat. gos. un-ta (g. Saratov, 1 noyab. 2019 g.)* [Development of the Word-Building and Lexical System of the Russian Language. Collection of Articles Based on Proceedings of the 7<sup>th</sup> International Scientific Seminar Dedicated to the 110<sup>th</sup> Anniversary of the Saratov State University (Saratov, November 1, 2019)]. Saratov, Amirit Publ., pp. 97-105.
- Safonova I.A., 2022. Glagolno-imennyye sochetaniya s semantikoy zritel'nogo vospriyatiya: sinkhronno-diakhronicheskiy aspekt [Verb-and-Nominal Phrases with Semantics of Visual Perception: Synchronic and Diachronic Approach]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], vol. 21, no. 6, pp. 132-145. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2022.6.11>
- Sklyarevskaya G.N., 1993. *Metafora v sisteme yazyka* [Metaphor in the Language System]. Saint Petersburg, Nauka Publ. 151 p.
- Sklyarevskaya G.N., 2017. Metafora i sravnenie: logicheskie, semanticheskie i strukturnyye razlichiya [Metaphor and Comparison: Logical, Semantic and Structural Differences]. *Mir russkogo slova* [The World of Russian Word], no. 4, pp. 9-17.
- Yurina E.A., Shlotgauer E.A., 2023. Russkaya taktil'naya metafora v aspekte emotivnosti (na

materiale leksiko-frazeologicheskogo polya «Gladit») [Russian Tactile Metaphor in Terms of Emotiveness (A Study of the Lexico-Phraseological Field Gladit)]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], vol. 22, no. 1, pp. 81-96. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2023.1.7>

### DICTIONARIES

*Bolshoy akademicheskij slovar russkogo yazyka* [Great Academic Dictionary of the Russian

Language]. Moscow, Nauka Publ., Saint Petersburg, Nauka Publ., 2004–.

Kuznetsov S.A., ed. *Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka* [Great Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Saint Petersburg, Norint Publ., 2000. 1536 p.

Evgenyeva A.P., ed. *Slovar russkogo yazyka: v 4 t.* [Dictionary of the Russian Language. In 4 Vols.]. Moscow, Rus. yaz. Publ., 1985–1988.

Shvedova N.Yu., ed. *Tolkovyi slovar russkogo yazyka s vklyucheniem svedeniy o proiskhozhdenii slov* [Explanatory Dictionary of the Russian Language with the Inclusion of Information About the Origin of Words]. Moscow, Azbukovnik Publ., 2008. 1175 p.

### Information About the Author

**Irina A. Safonova**, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor, Department of Russian Philology and Journalism, Volgograd State University, Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russia, [ia\\_safonova@volsu.ru](mailto:ia_safonova@volsu.ru), [iryas@volsu.ru](mailto:iryas@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0003-1103-7434>

### Информация об авторе

**Ирина Александровна Сафонова**, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и журналистики, Волгоградский государственный университет, просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Россия, [ia\\_safonova@volsu.ru](mailto:ia_safonova@volsu.ru), [iryas@volsu.ru](mailto:iryas@volsu.ru), <https://orcid.org/0000-0003-1103-7434>